

Екшембеева Людмила Владимировна

Казахский национальный университет им. аль-Фараби, Алматы

lvek@inbox.ru

Интеллектуальная активность как значимый аспект обучения РКИ

Аннотация: В настоящей статье дается обоснование роли интеллектуальной активности как одной из составляющих учебного процесса, ориентированного на достижение уровневых требований владения русским языком (C1). Интеллектуальная активность рассматривается как один из когнитивных механизмов, обеспечивающих достижение социальной включенности студентов в социум. Раскрывается обучающий потенциал интерпретации и аналитических заданий, направленных на развитие интеллектуальной активности как инструмента социальной и профессиональной включенности в русскоязычный мульти-культурный социум Казахстана.

Ключевые слова: уровень языковой подготовки, социальная включенность, социальная активность, интеллектуальная активность, интерпретация.

Обучение американских студентов русскому языку в Казахстане становится привычным, естественным, и, главное, результативным, несмотря на сомнения многих скептиков. В Казахском национальном университете им. аль-Фараби языковая подготовка иностранцев по русскому языку осуществляется около 40 лет. А с 2014-2015 учебного года в рамках американской языковой программы «Флагман» на базе университета студенты четырех американских вузов успешно овладевают русским языком в объеме Третьего сертификационного уровня (C1).

Программа «Флагман» в условиях реализации в лингво-социо-культурном пространстве Казахстана приобретает новый качественный опыт интегрированного обучения в мультикультурной среде.

Третий сертификационный уровень языковой подготовки определяется как уровень общего владения языком, достаточный для профессионального общения. Фактически речь идет об уровне владения языком, достаточном для полноценной социальной включенности в среду.

В философии понятие включенности человека в действительность трактуется в числе прочего и как его способность выявлять, понимать и интерпретировать смыслы окружающего его мира.¹ Проблема включенности в мультикультурный социум появляется в первый же день пребывания студентов в стране. Понимание и интерпретация смыслов физического мира не вызывает особых трудностей. Самое главное, включить механизм перекодирования. Однако процедуры перекодирования

будут успешными только в том случае, если параллельно включается механизм категоризации, т.е. соотнесения того или иного смысла физического мира с конкретной семантической категорией. Выявление гипонимических и / или гиперонимических отношений между смыслами – важнейший шаг к пониманию и репрезентации иного мира как иерархически организованного, синтезированного на основе логической соотнесенности его предметной составляющей. Интерпретация этих отношений обеспечивается через процедуры категоризации, лежащие в основе когнитивной деятельности.

Следовательно, интеллектуальная активность как способность осуществлять мыслительные операции с определенной целью оказывается важнейшим инструментом даже на уровне элементарной смены языкового кода при понимании и интерпретации смыслов физического мира.

Однако для понимания мира иной культуры, который не ограничивается предметными смыслами, важно сформировать на изучаемом языке индивидуальную концептуальную систему обучаемого, которая представляет собой его видение мира, в том числе и мира иной культуры.² Именно сформированность индивидуальной концептуальной системы в изучаемом языке обеспечивает когнитивную активность и, следовательно, полноценную включенность личности в иноязычный социум.

Таким образом, полная социальная включенность личности в отношения социума, как того требует III сертификационный уровень, возможна при условии направленной когнитивной деятельности студента, т.е. его интеллектуальной активности.

Однако, анализ основных положений ГОСО³ показал неравномерность представления интенциональной составляющей интеллектуальной и социальной активности. В п. «Содержание коммуникативно-речевой компетенции» в контексте социальной активности указано 68 процентов интенций, 20 процентов интенций имеют интеллектуальную направленность, 12 процентов интенций можно отнести к интеграционным по своей природе. В п. «Требования к речевым умениям» также доминируют умения, характеризующие социальную активность. Они составляют 80 процентов от общего списка. И только 20 процентов (те же 20 процентов!) направлены на интеллектуальную активность. Поэтому в настоящей статье мы говорим о необходимости расширения и усиления работы по активизации интеллекта в новой лингво-социо-культурной среде интегративного типа.

Успешность овладения русским языком американскими студентами в условиях мультикультурной среды казахстанского социума достигается, прежде всего, тем, что процесс обучения выстраивается по модели усиления интеллектуальной активности. При этом мы внедряем в учебный процесс два типа интеллектуальной активности: интеллектуальная активность, сопровождающая и моделирующая социальную активность, и собственно интеллектуальная активность.

Первый тип интеллектуальной активности осуществляется логическим инструментарием. Обучение направлено на осознание окружающего инокультурного мира и себя в нем; на осознание системы логических отношений в окружающем объектном и социальном мире; на распознавание явных и скрытых смыслов окружающей действительности (объектной и социальной); на выстраивание отношений в социуме на основе логических отношений в контексте культурных традиций; на контроль развития ситуации; на её эмоциональную и логическую оценку; на принятие решения и его реализацию.

Второй тип - собственно интеллектуальная активность в ином социально-культурном контексте средствами изучаемого языка. Она направлена на критическое осознание мира, интерпретацию информации любого типа в контексте собственных общественных или научных интересов, развитие аналитической и исследовательской деятельности в социальной, профессиональной и научной сферах. Осуществляется это посредством введения в учебную программу исследовательских курсов, содержание которых определяют сами студенты в соответствии со своими профессиональными интересами, но исследовательская составляющая осуществляется и описывается средствами русского языка и научных традиций Казахстана. Основные результаты исследования защищаются во время их презентации.

Развитие собственно интеллектуальной активности при овладении иностранным языком становится реальным благодаря его когнитивной природе. Общеизвестно, что язык как инструмент речемыслительной деятельности человека описывает и передает информацию, объективируя этим работу мышления индивида.

Важнейшим инструментом и формой интеллектуальной активности является интерпретация. Она выполняет функцию социального и научного, а в учебном процессе и методического моделирования.

Как инструмент интеллектуальной активности интерпретация ставит целью создание продукта, содержание которого формируется в процедурах придания смысла: *толкование, истолкование, разъяснение, объяснение, уточнение смысла, раскрытие*

смысла чего-либо, придание смысла чему-либо, трактовка, прочтение, перевод формальных символов и понятий на язык содержательного знания и т.д. Именно эти понятия используются для толкования самого слова «интерпретация» в различных словарях. А в философии интерпретация определяется как «совокупность значений (смыслов), придаваемых каким-либо образом элементам некоторой теории (выражениям, формулам и отдельным символам)». ⁴

Интерпретация как механизм постижения смысла составляет основу обучения второму языку: презентация нового слова – это всегда интерпретация его значения, семантической и грамматической сочетаемости; конструирование предложений осуществляется с целью выражения объективного смысла. Интерпретация как средство социализации в иноязычном и, следовательно, в инокультурном социуме обеспечивает правильный выбор программ речевого поведения в процессе реализации коммуникативной стратегии. В социальном общении коммуниканты интерпретируют речь и действия в контексте мотивов, целей, установок, условий и средств, культурных традиций. Однако здесь важно распознавание интенциональной программы общения в соотнесенности со стратегиями языкового выражения: прямой, конвенциональной и косвенной. Особую трудность вызывают стратегии косвенного языкового выражения прагматического смысла, имплицитного по своей природе.

Процедуры усвоения языкового и культурного знания и его корректного использования также имеют интерпретационную природу. Учебный текст на этом уровне обучения языку должен быть понят и усвоен как система корреляции фактологической информации с информацией концептуальной, представленной в тексте имплицитно. Выявление корреляций и обоснование правильности понимания соотнесенности фактологических смыслов с типами концептуальной информации, а также распознавание имплицитно представленной в тексте культурной информации становятся возможными на изучаемом языке благодаря аналитическому инструментарию. Таким инструментом нам представляется интерпретация, которую мы определяем не только как способ толкования смысла, но и как форму интеллектуальной активности. Поэтому мы не только используем интерпретацию как когнитивный инструмент в обучении языку, но и обучаем методикам интерпретации, в основе которых лежит интеллектуальная активность.

Развитию интеллектуальной активности в иноязычной среде способствует также элементарная аналитическая и исследовательская деятельность студентов. Конверсационный анализ диалогового текста с объяснением выбора той или иной

стратегии языкового выражения; расширение контекста ситуации через обоснование причин и целевой доминанты программ речевого поведения – эти приемы направлены на постижение интеллектуальной природы социального общения.

Обобщение информации текстовых фрагментов через соотнесение с логической категорией; формулирование прагматического фокуса каждого фрагмента текста; формулировка и обоснование прагматического фокуса текста в целом как интерпретация результата синтезирования фокусов всех фрагментов – это примеры аналитических заданий, которые используются в работе с учебным текстом, и которые направлены на развитие когнитивных механизмов обобщения и обоснования информации как форм интеллектуальной активности.

Для осуществления исследовательской деятельности по проблемам специальности или социальным отношениям (в семье, в студенческой среде, на практике) предлагается следующий алгоритм: определите объект и цель исследования; соберите фактический материал; систематизируйте его на основе определенного принципа; установите причинно-следственные отношения между группами фактологического материала; проведите аналитическую или экспериментальную работу, используя корректно выбранную методологию; опишите полученные результаты; сделайте вывод.

Когнитивным механизмом решения проблем обучения интерпретации как важнейшему инструменту интеллектуальной активности является формализация знания. Эффективным способом формализации знания является ментальное картирование.

В учебном процессе со студентами программы Флагман мы активно используем два вида картирования, которые направлены на повышение интеллектуальной активности в изучаемом языке. Это интеллект-картирование по методикам Т. и Б. Бьюзен⁵ и когнитивное картирование, адаптированное нами к лингвистическому знанию.⁶ Интеллект-карта обычно используется для формирования обучающего контекста (тематического, лексико-грамматического, прагматического), либо для обобщения информации и критического анализа достигнутых результатов обучения. Когнитивное картирование позволяет осуществлять презентацию текста, анализ его основного содержания через соотнесенность ключевых смыслов. В процессе картирования реконструируется авторская логика учебного текста и аналитический инструментальный воспроизведения мыслительных процессов, которые позволили автору передать нужную информацию.

Таким образом, развитие интеллектуальной активности через актуализацию её когнитивного инструментария обеспечивает успешность овладения языком как средством социальной включенности в социум.

Yekshembeyeva Lyudmila

Al-Farabi Kazakh National University, Almaty

Intellectual activity as significant aspect of training of RKI

Summary. The purpose of article to give justification of a role of intellectual activity as one of components of educational process which is focused on achievement-level requirements of knowledge of Russian (C1). Intellectual activity is considered as one of cognitive mechanisms which provides achievement social inclusiveness of students in society. The author realizes the training potential of interpretation and mapping as tools extrapolations of intellectual activity in Russian-speaking multicultural society of Kazakhstan.

Keywords: level of language training, social inclusiveness, social activity, intellectual activity, interpretation, mapping.

Примечания

¹ Корниенко А.А., Ардашкин И.Б., Чмыхало А.Ю. Философия науки. – Томск: Изд. ТПУ, 2007. – 164 с.

² Павиленис Р.И. Понимание языковых и неязыковых текстов: интенциональность, интенсинальность, индексальность//Язык и логическая теория. – М., 1987. – С.37-40.

³ Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Третий уровень. Общее владение / Т.А. Иванова и др. – М.; СПб.: Златоуст, 1999. – 25 с.

⁴ Философский энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1983. – 837 с.

⁵ Бьюзен Т. и Б. Супермышление. – Минск: Попурри, 2008. – 304 с.

⁶ Екшембеева Л.В. Когнитивное картирование лингвистического знания. – Алматы, 2009. – 133 с.